

Úradný vestník

Európskej únie

C 263



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 59

20. júla 2016

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 263/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8080 – Maxburg II/VREP/Norafin) ⁽¹⁾	1
2016/C 263/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8094 – BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV/DHAM/Novy International) ⁽¹⁾	1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 263/03	Výmenný kurz eura	2
---------------	-------------------------	---

Správna komisia pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia

2016/C 263/04	Rozhodnutie č. H8 z 17. decembra 2015 (aktualizované s menšími technickými vysvetleniami 9. marca 2016) o spôsobe práce a zložení technickej komisie pre spracovanie údajov správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia	3
---------------	---	---

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

V *Oznamy*

INÉ AKTY

Európska komisia

2016/C 263/05

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)
č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

7

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8080 – Maxburg II/VREP/Norafin)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 263/01)

Dňa 11. júla 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8080. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8094 – BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV/DHAM/Novy International)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 263/02)

Dňa 14. júla 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8094. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

19. júla 2016

(2016/C 263/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,1035	CAD Kanadský dolár	1,4364
JPY Japonský jen	117,20	HKD Hongkongský dolár	8,5585
DKK Dánska koruna	7,4389	NZD Novozélandský dolár	1,5684
GBP Britská libra	0,83950	SGD Singapurský dolár	1,4921
SEK Švédská koruna	9,4922	KRW Juhokórejský won	1 257,60
CHF Švajčiarsky frank	1,0877	ZAR Juhoafrický rand	15,8098
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,3875
NOK Nórska koruna	9,3489	HRK Chorvátska kuna	7,4905
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	14 443,16
CZK Česká koruna	27,014	MYR Malajzijský ringgit	4,4205
HUF Maďarský forint	314,73	PHP Filipínske peso	51,735
PLN Poľský zlotý	4,3729	RUB Ruský rubel'	69,5272
RON Rumunský lei	4,4772	THB Thajský baht	38,615
TRY Turecká líra	3,2878	BRL Brazílsky real	3,6078
AUD Austrálsky dolár	1,4727	MXN Mexické peso	20,3706
		INR Indická rupia	74,0824

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

ROZHODNUTIE č. H8

z 17. decembra 2015 (aktualizované s menšími technickými vysvetleniami 9. marca 2016)

o spôsobe práce a zložení technickej komisie pre spracovanie údajov správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia

(2016/C 263/04)

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA,

so zreteľom na článok 72 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia⁽¹⁾, podľa ktorého správna komisia modernizáciou postupov na výmenu informácií, konkrétne prispôbením informačného toku medzi inštitúciami na účely elektronickej výmeny, podporí a rozvinie spoluprácu medzi členskými štátmi, so zohľadnením vývoja spracovania údajov v každom členskom štáte, a prijme spoločné štrukturálne pravidlá týkajúce sa služieb spracovania údajov, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť a používanie noriem, a stanoví ustanovenia týkajúce sa fungovania spoločnej časti daných služieb;

so zreteľom na článok 73 nariadenia (ES) č. 883/2004, podľa ktorého správna komisia stanoví pracovné metódy a zloženie technickej komisie pre spracovanie údajov, ktorá predkladá správy a odôvodnené stanoviská predtým, ako správna komisia prijme rozhodnutia podľa článku 72 písm. d),

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Správna komisia zriaďuje technickú komisiu pre spracovanie údajov stanovenú v článku 73 ods. 1 nariadenia (ES) č. 883/2004. Táto komisia sa nazýva „technická komisia“.
2. Technická komisia má funkcie stanovené v článku 73 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004.
3. Mandát týkajúci sa osobitných úloh technickej komisie určuje správna komisia, ktorá môže tieto úlohy podľa potreby upraviť.

Článok 2

1. Technická komisia sa skladá z dvoch členov z každého členského štátu, z ktorých jeden je nominovaný ako stály člen a druhý je menovaný ako jeho náhradník.
2. Zástupca vlády členského štátu pre správnu komisiu postupuje sekretariátu správnej komisie nominácie z každého členského štátu.
3. Na zasadnutia technickej komisie môže jej členov sprevádzať jeden alebo viacerí ďalší odborníci, ak je to potrebné z podľa charakteru otázok, ktorými sa budú zaoberať.
4. Každá delegácia môže spravidla pozostávať najviac zo štyroch osôb.
5. Zástupca Európskej komisie v správnej komisii alebo osoba, ktorú určí, koná v rámci technickej komisie ako poradca.
6. Zástupca Európskej komisie, jeho/jej náhradník(-čka) alebo iná osoba určená sekretariátom správnej komisie sa môže zúčastňovať všetkých zasadnutí technickej komisie a jej *ad hoc* pracovných skupín. Ak je to pre prerokúvanú otázku dôležitá, týchto zasadnutí sa môže(-u) zúčastniť aj zástupca(-ovia) príslušných útvarov Európskej komisie.
7. Člen sekretariátu správnej komisie sa zúčastňuje všetkých zasadnutí technickej komisie a jej *ad hoc* pracovných skupín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

Článok 3

1. Úrad predsedu technickej komisie zastáva každý polrok buď stály člen, alebo iný vymenovaný úradník štátu, ktorého zástupca zastáva v rovnakom období v správnej komisii úrad predsedu danej komisie.
2. Ak sa úradujúci predseda nemôže zúčastniť zasadnutia technickej komisie, vo funkcii predsedu koná jeho náhradník.
3. Predseda technickej komisie môže dať sekretariátu pokyny na usporiadanie zasadnutí a na realizáciu činností v rámci náplne úloh technickej komisie.

Článok 4

Technická komisia sa zvoláva na základe pozývacieho listu, ktorý po porade s predsedom technickej komisie rozosiela sekretariát členom a zástupcovi Európskej komisie najmenej 10 pracovných dní pred zasadnutím.

Článok 5

Technická komisia prijíma svoje správy a odôvodnené stanoviská, ak je to potrebné, na základe technických dokumentov a štúdií. Môže požiadať vnútroštátne správne orgány o akékoľvek informácie, ktoré pokladá za potrebné na príslušné plnenie svojich úloh.

Článok 6

1. Technická komisia môže zriadiť *ad hoc* pracovné skupiny pozostávajúce z obmedzeného počtu osôb na preskúmanie špecifických otázok a predloženie návrhov technickej komisii.

Technická komisia opíše v písomnom mandáte úlohy, ktoré majú prevziať takéto pracovné skupiny, a časový plán na splnenie týchto úloh.

2. Predsedom *ad hoc* pracovných skupín je osoba určená predsedom technickej komisie po porade so zástupcom Európskej komisie, alebo ak to nie je možné, odborník zastupujúci štát, ktorého zástupca v správnej komisii vykonáva funkciu predsedu danej komisie.
3. Predseda *ad hoc* pracovnej skupiny sa dostaví na zasadnutie technickej komisie, keď sa diskutuje o správe príslušnej *ad hoc* pracovnej skupiny.

Článok 7

Určený člen sekretariátu správnej komisie pripravuje a organizuje zasadnutia technickej komisie.

Článok 8

1. Správy a odôvodnené stanoviská sa prijímajú jednoduchou väčšinou všetkých členov technickej komisie, každý členský štát s jedným hlasom, ktorý odovzdá stály člen alebo počas jeho neprítomnosti jeho náhradník. V správach alebo odôvodnených stanoviskách technickej komisie sa musí uvádzať, či sa k nim dospelo jednomyselne alebo jednoduchou väčšinou. V prípade menšiny sa v nich musia vysvetliť závery alebo výhrady menšiny.
2. Keď stály člen technickej komisie vykonáva funkciu predsedu, jeho náhradník hlasuje namiesto neho.
3. Ak sa niektorý prítomný člen zdrží hlasovania, predseda ho vyzve, aby vysvetlil svoje dôvody zdržania sa hlasovania.
4. Keď sa väčšina prítomných členov zdrží hlasovania, návrh predložený na hlasovanie sa nepokladá za zvážený.
5. Technická komisia môže rozhodnúť, že správy a odôvodnené stanoviská prijme formou písomného hlasovania, ak sa technická komisia na takomto postupe dohodla na predchádzajúcom zasadnutí.

Na tento účel predseda oznámi členom technickej komisie znenie textu, ktorý sa má prijať. Členom sa stanoví časová lehota v trvaní najmenej 10 pracovných dní, počas ktorej budú mať možnosť vyjadriť sa, či navrhnutý text zamietnu alebo sa zdržia hlasovania. Ak sa člen nevyjadrí v stanovenej lehote, totos považuje za kladné hlasovanie.

Predseda môže rozhodnúť o začatí písomného hlasovania aj vtedy, ak sa na predchádzajúcom zasadnutí technickej komisie nebol k nemu daný súhlas. V takomto prípade sa za kladné hlasy považujú iba písomné súhlasy s navrhnutým textom a stanovuje sa presná časová lehota v trvaní najmenej 15 pracovných dní.

Po uplynutí časovej lehoty predseda informuje členov o výsledku hlasovania. V prípade, že rozhodnutie bolo potvrdené požadovaným počtom kladných hlasov, považuje sa za prijaté v posledný deň časovej lehoty, v rámci ktorej mali členovia vyjadriť stanovisko.

6. Ak člen technickej komisie počas písomného hlasovania navrhne zmeny textu, predseda buď:

- a) opätovne začne písomné hlasovanie informovaním členov o navrhovaných zmenách v súlade s postupom v odseku 5 alebo
- b) ukončí písomné hlasovanie, aby sa záležitosť mohla prediskutovať na ďalšom zasadnutí,

podľa toho, ktorý postup považuje predseda za vhodný, pokiaľ ide o danú záležitosť.

7. Ak člen technickej komisie požiadava pred uplynutím časovej lehoty na odpoveď o preskúmanie navrhovaného textu na zasadnutí s technickou komisiou, písomné hlasovania sa zruší.

Záležitosť sa potom preskúma na nasledujúcom zasadnutí technickej komisie.

Článok 9

1. Predbežný program každého zasadnutia technickej komisie vypracúva sekretariát po porade s predsedom technickej komisie.

Pred podaním návrhu na zaradenie bodu do programu môže sekretariát, ak sa to javí potrebné, požiadať príslušné delegácie, aby svoje stanoviská k danej téme predložili písomne.

Predbežný program musí v zásade obsahovať body, v prípade ktorých predložil žiadosť člen alebo zástupca Európskej komisie.

2. Predbežný program sa zašle členom technickej komisie a osobám uvedeným v článku 2 ods. 6 najmenej 15 pracovných dní pred začatím každého zasadnutia. Revidovanú verziu programu možno zaslať 5 pracovných dní pred zasadnutím.

Dokumenty týkajúce sa bodov programu, ktoré si vyžadujú rozhodnutia alebo stanoviská na príslušnom zasadnutí, by mali byť k dispozícii v zásade najneskôr 10 pracovných dní pred zasadnutím. Neplatí to pre dokumenty poskytujúce všeobecné informácie, ktoré sa nemusia schvaľovať, pre mimoriadne okolnosti a iné prípady, ktoré môže technická komisia schvaľovať podľa článku 14.

3. Na začiatku každého zasadnutia schvaľuje technická komisia program zasadnutia.

Jednomyseľný súhlas technickej komisie sa vyžaduje na zaradenie tých bodov do programu zasadnutia, ktoré nie sú v predbežnom programe.

Článok 10

1. Sekretariát správnej komisie pripravuje zápisnice zo zasadnutí technickej komisie. Zápisnice schvaľuje technická komisia.

2. Anglická verzia zápisníc sa zasiela delegáciám na preskúmanie najneskôr 1 mesiac pred nasledujúcim zasadnutím technickej komisie.

Jazykové verzie zápisníc budú k dispozícii podľa možnosti čo najskôr potom, ako sa do anglického znenia začlenia všetky dohodnuté zmeny.

3. Členovia, ktorí nedostali zápisnicu zo zasadnutia vo svojom vlastnom jazyku, si môžu vyhradiť jej konečné schválenie dovtedy, kým nedostanú zápisnicu vo vlastnom jazyku.

Článok 11

1. Technická komisia písomne informuje správnu komisiu o svojich činnostiach a dosiahnutých výsledkoch po každom svojom zasadnutí.

2. Predseda technickej komisie podáva správu o činnostiach technickej komisie na zasadnutiach správnej komisie, ak to požaduje predseda správnej komisie.

Článok 12

Všetky navrhované kroky technickej komisie, ktorými Európskej komisii vzniknú výdavky, podliehajú schváleniu zástupcom tejto inštitúcie.

Článok 13

Správy, odôvodnené stanoviská, programy a akékoľvek iné dokumenty podporujúce činnosti technickej komisie sa vypracúvajú v angličtine.

Článok 14

Pokiaľ je to potrebné, technická komisia môže súhlasiť, na základe jednomyseľného rozhodnutia, aby sa bližšie určili a podrobnejšie opísali aktuálne pravidlá.

Článok 15

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od dátumu jeho uverejnenia.

Článok 16

Toto rozhodnutie nahrádza rozhodnutie č. H2 z 12. júna 2009.

Predseda správnej komisie

Claude EWEN

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2016/C 263/05)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„BURRATA DI ANDRIA“

EÚ č.: IT-PGI-0005-01393–27. 10. 2015

CHOP () CHZO (X)**1. Názov**

„Burrata di Andria“.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko.

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.3. Syry.

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

„Burrata di Andria“ je syr vyrobený z kravského mlieka pridaním smotany do točenej syreniny. Vonkajšia vrstva je tvorená výlučne zo syreniny „pasta filata“ (točená syrenina), ktorá obklopuje náplň zo smotany zmiešanej s trhanou syreninou toho istého druhu.

Tvar a fyzikálne, chemické, mikrobiologické a organoleptické vlastnosti

Hmotnosť: hmotnosť výrobku „Burrata di Andria“ sa môže pohybovať od 100 g do 1 000 g.

Vzhľad: „Burrata di Andria“ je mliečnej bielej farby a má vonkajšiu vrstvu hrubú približne ≥ 2 mm.

Textúra náplne: trhaná, kyprá hmota nasiaknutá smotanou.

Tvar: okrúhly vakovitý tvar s charakteristickým zviazaným uzáverom na hornom konci.

Stracciatella: náplň je vyrobená z ručne trhanej syreniny *pasta filata* máčanej v smotane.

Obsah vlhkosti: 60 % až 70 %.

— Smotana pri nakrojení vyteká.

— Vlákna v náplni z trhanej syreniny *pasta filata* sú rôznej dĺžky.

— Syr má príjemnú vôňu čerstvého alebo tepelne spracovaného mlieka, masla a smotany.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Kravske mlieko. Smotana, ktorá sa používa na výrobu syra „Burrata di Andria“ CHZO, sa vyrába v súlade s mikrobiologickými kritériami stanovenými v platných právnych predpisoch z čerstvého mlieka alebo srvátky, ktoré sa najskôr odstredia a následne počas 15 sekúnd pasterizujú pri teplote 72 °C, alebo z pasterizovanej čerstvej smotany a/alebo balenej UHT smotany a/alebo ich zmesi.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky operácie od spracovania surovín až po výrobu finálneho výrobku sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

„Burrata di Andria“ sa musí baliť v priestoroch, v ktorých sa vyrába a ktoré sa nachádzajú v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4, keďže ide o čerstvý výrobok, ktorý má tendenciu rýchlo podliehať skaze.

Syr „Burrata di Andria“ možno baliť:

- do potravinárskych plastových vreciek, ktoré sa zavinú do papiera potiahnutého plastom a navrchu zviažu potravinárskymi rafiovými vláknami,
- do plastových zelených listov,
- do misiek, dóz alebo pohárov a/alebo do konzervačného nálevu.

Výrobok sa musí skladovať pri teplote 4 °C až 6 °C. Jednotlivé kusy syra v nádobách dosahujú hmotnosť od 100 g do 1 000 g.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Chránené zemepisné označenie „Burrata di Andria“ musí byť uvedené na etikete zreteľným a nezmazateľným písmom, ktoré sa musí dať jednoznačne odlíšiť od všetkých ostatných nápisov na etikete. Bezprostredne za ním musí nasledovať nápis „Chránené zemepisné označenie“ a/alebo skratka „CHZO“.

Je zakázané pripájať akýkoľvek ďalší opis, ktorý nie je výslovne povolený. Je však dovolené použiť názvy, obchodné názvy a vlastné značky za predpokladu, že nemajú pochybný význam a nezavádzajú spotrebiteľa.

Logo chráneného zemepisného označenia „Burrata di Andria“ sa skladá z týchto grafických prvkov a slov:



Logo syra „Burrata di Andria“ CHZO musí byť zobrazené na všetkých etiketách, obaloch a rukávových etiketách všetkých balených výrobkov, pričom rozmery loga vypočítané na základe plochy obdĺžnika zodpovedajúceho celkovej výške a šírke ochrannej známky nesmú byť menšie ako 10 % ani väčšie ako 25 % celkovej graficky spracovanej plochy obalu.

Na obaloch sa musí nachádzať európsky symbol CHZO.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Zemepisná oblasť, v ktorej sa vyrába a balí syr „Burrata di Andria“, zahŕňa celé územie regiónu Apúlia.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

„Burrata di Andria“ je syr typický pre Apúliu, ktorý sa od iných syrov odlišuje špecifickým spôsobom výroby a organoleptickými vlastnosťami, vďaka ktorým je jedným z najoceňovanejších a najsvojráznejších syrov pochádzajúcich z oblasti Apúlie a juhu Talianska.

Syr „Burrata di Andria“ podľa ústnej tradície vyvinul začiatkom dvadsiateho storočia Lorenzo Bianchino na istom starom statku. Hovorí sa, že pre silné sneženie Bianchino nemohol odviezť mlieko do mesta a bol nútený ho nejako spracovať, pričom musel spotrebovať hlavne smotanu, ktorá sa prirodzene tvorila na hladine mlieka. Preto sa pokúsil použiť na výrobu čerstvého produktu rovnaký postup, aký sa používa na výrobu *mantèche* (nádoby vyrobené z vyzretej syreniny *pasta filata* používané na skladovanie masla). Bianchino navyše po svojich sedliackych predkoch zdedil prirodzený odpor proti plytvaniu a snahu účelne využiť všetky prebytky vznikajúce pri výrobe. Tak prišiel na myšlienku, že zmieša zvyšky vznikajúce pri výrobe syreniny *pasta filata* so smotanou a že túto zmes zabalí do vrchnej vrstvy vytvorenej takisto zo syreniny *pasta filata*.

„Burrata di Andria“ preto vyzerá ako ručne tvarovaný vak z hmoty *pasta filata*, ktorý obsahuje trhanú syreninu *pasta filata* zmiešanú so smotanou. Táto zmes smotany a kúskov *pasta filata* je známa pod označením *stracciatella*. Pojem *stracciatella* odvodený od talianskeho slovesa s významom „trhať“ označuje spôsob, akým sa náplň pripravuje. Syrenina *pasta filata* sa ručne trhá na pásiky nepravidelných tvarov.

Jedna z prvých zmienok o tomto syre sa datuje do roku 1931 a bola uverejnená v sprievodcovi *Guida del Touring Club*. Výrobok sa už od začiatku tešil veľkej obľube nielen v Taliansku, ale aj v zahraničí, a to až do takej miery, že sám iránsky šach sa stal jedným z jeho najnadšenejších milovníkov. Jednoduchá maslová chuť tohto typického výrobku z Apúlie vyhovuje nárokom všetkých labužníkov, ktorí chcú prebádať stredomorskú kuchyňu a zároveň vyhľadávajú jednoduché, pôvodné výrobky s nízkou mierou spracovania.

Dôkazom vysokej vážnosti, ktorej sa syr „Burrata di Andria“ teší, je aj to, že je zastúpený na jedálnych lístkoch mnohých reštaurácií na celom svete, kde sa uvádza jeho pôvod v talianskej Andrii. Okrem toho, že vo výrobe syra „Burrata di Andria“ sa v nezmenenej podobe zachovala väzba medzi výrobnou tradíciou a územím, podarilo sa mu dosiahnuť aj významné trhové postavenie, a to aj napriek krátkej trvanlivosti, ktorá predstavuje obmedzenie pri jeho uvádzaní na trh. Keďže „Burrata di Andria“ je výrobok, ktorý sa konzumuje v čerstvom stave, zdá sa, že veľké obchodné spoločnosti ho do ponuky nezaraďujú a zostáva zastúpený len v okrajovom segmente trhu. Dopyt po výrobku je však napriek tomu výrazný vďaka tomu, že má medzi spotrebiteľmi vynikajúcu povesť.

Tento syr bol predmetom mnohých článkov tak v domácej, ako aj v zahraničnej tlači. Noviny *Il Corriere della Sera* označujú výrobok „Burrata di Andria“ vo svojej správe z 26. augusta 1977 za príklad excelentnosti vo výrobe syra v Apúlii a celom južnom Taliansku.

Periodikum *La Repubblica* spomína vo svojom článku zo 16. decembra 1999 syr „Burrata di Andria“ výslovne ako výrobok, ktorý stojí za to zachovať.

Ako vynikajúci a jedinečný syr ho chváli aj Allan Bay vo svojom článku na portáli www.vivimilano.it/atavola.

Denník *Il Sole 24 Ore* spomína tento syr v článku z 30. júla 1999 ako jednu z mimoriadnych kulinárskych špecialít Apúlie.

V článku uverejnenom v periodiku *La Stampa* pod názvom *La Mondanità*, ktorého autorkou je Vanna Pescatori, sa uvádza, že tento vynikajúci syr sa stal súčasťou jedného z chodov slávnostnej večere, ktorú podával prestížny výrobca automobilov Ferrari so sídlom v Maranelle.

Novinár Davide Paolini vo svojom článku pod názvom *Delikátne kulinárske dedičstvo, ktoré treba chrániť* uverejnenom v nedeľnej prílohe novín *Il Sole 24 ore Tempo Libero* prirovnáva syr „Burrata di Andria“ k ostatným talianskym kulinárskym špecialitám, ako sú *Mozzarella di Bufala Campana*, *Coppa Piacentina*, *Caciocavallo Silano* atď., ktoré by sa mali chrániť a zachovať.

Nicola Dante Basile označuje syr „Burrata di Andria“ vo svojom článku pod názvom *Pecorino* obsadilo prvú priečku medzi vyvážanými syrmi, ktorý vyšiel 18. augusta 1990 v poľnohospodárskej prílohe denníka *Il Sole 24 Ore*, ako špecialitu, ktorej sa nevyhne žiaden labužník, čím bezpochyby poukazuje na rešpekt hraničiaci s uctievaním, ktorý tomuto syru právom patrí.

Ihneď po založení registra tradičných výrobkov ministerstva poľnohospodárstva (ministerický výnos č. 350/1999) v roku 2000 bol syr „Burrata di Andria“ zapísaný na celkom prvý zoznam tradičných výrobkov regiónu Apúlia.

Alberto Pejano ho vo svojom článku o chutiach Apúlie za Fridricha II. uverejnenom 9. októbra 2000 vo víkendovej časti periodika *Slow Food* označil za klenot medzi mliečnymi výrobkami. Na internetovej stránke www.stayinitaly.com sa „Burrata di Andria“ v časti venovanej regiónu Apúlia uvádza ako jeden z typických syrov regiónu. Iní autori opisujú tento syr na internetovej stránke www.agipzone.com ako vrchol ušľachtilej chuti.

Napriek svojej krátkej trvanlivosti je tento výrobok veľmi cenený aj v zahraničí, dokonca aj vo vzdialených krajinách, ako sú Spojené štáty americké, kam ho niektorí z pridružených výrobcov dodávajú v týždenných intervaloch. Príkladom jeho obľúbenosti je aj to, že sa nachádza na jedálnom lístku známeho reťazca reštaurácií *Il Fornaio*, ktorý zvykne organizovať tematické kampane a v rámci nich propaguje určité špeciality a delikatesy.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je dostupné na internetovej stránke: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo:

priamo na domovskej stránke ministerstva poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva (www.politicheagricole.it) kliknutím na položku *Qualità e sicurezza* (v pravom hornom rohu obrazovky) a potom na *Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE*.

